

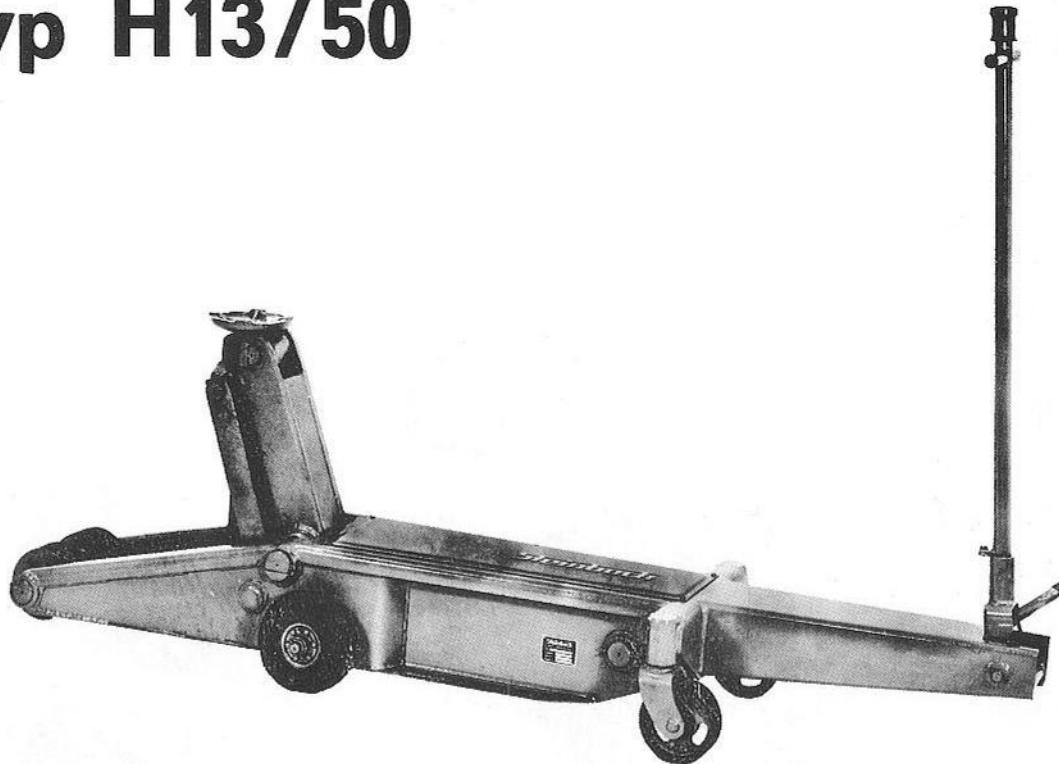
Steinbock

Hydraulischer Rangierheber

Cric Hydraulique

Hydraulic Roll - a - Car - Jack

Typ H13/50



Bedienung

Service

Operation

Wartung

Entretien

Maintenance

E - Teilliste

Liste de Pièces

de Rechange

Spare Parts List



Steinbock GmbH 8052 Moosburg/Isar

Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

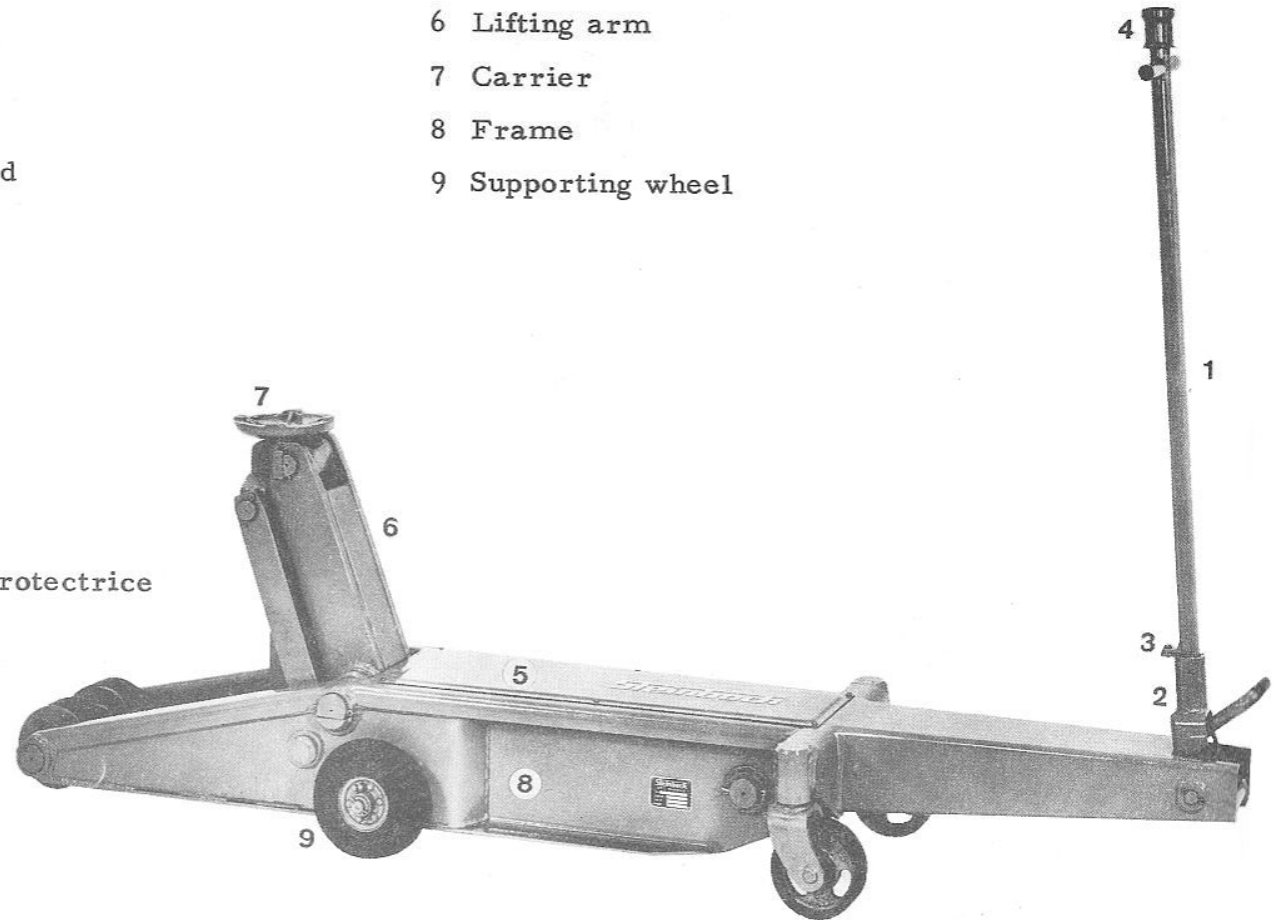
Subject to changes without notice

Printed in W. - Germany

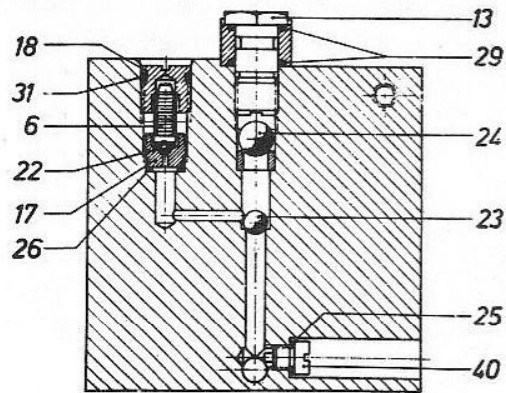
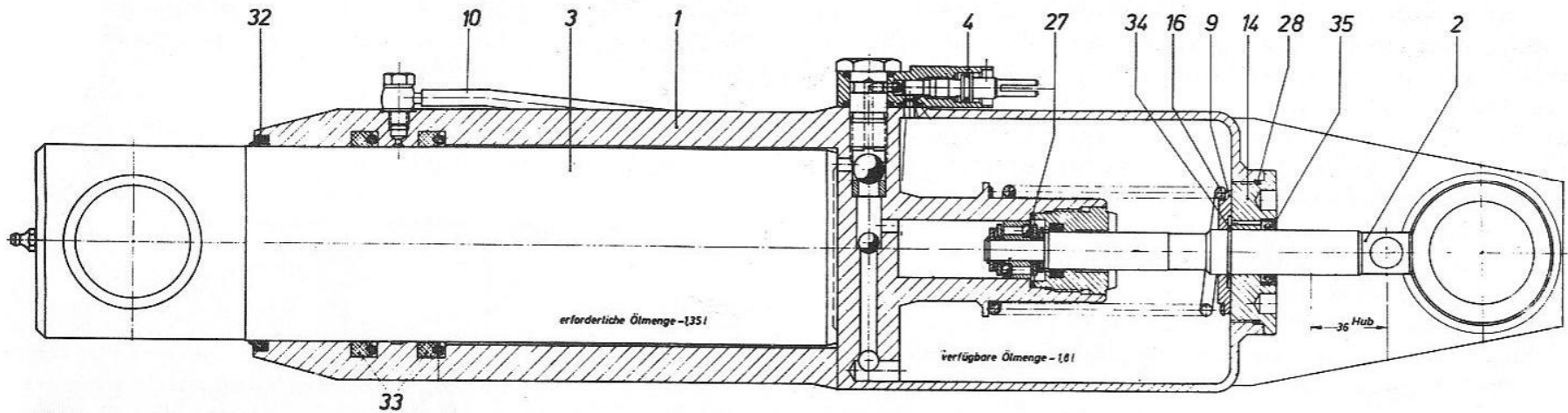
- 1 Deichsel
- 2 Deichselschuh
- 3 Sicherungsschraube
- 4 Sterngriff mit Schutzhülse
- 5 Abdeckblech
- 6 Hubarm
- 7 Tragteller
- 8 Rahmen
- 9 seitliches, luftbereiftes Stützrad

- 1 Draw bar
- 2 Draw bar connection
- 3 Locking screw
- 4 Handle with w. protective covering
- 5 Cover plate
- 6 Lifting arm
- 7 Carrier
- 8 Frame
- 9 Supporting wheel

- 1 Timon
- 2 Emboîtement du timon
- 3 Vis d'arrêt
- 4 Poignée étoile avec enveloppe protectrice
- 5 Tôle de protection
- 6 Bras de levage
- 7 Griffe
- 8 Châssis
- 9 Roue latérale pneumatique



Hydraulik - Aggregat im Schnitt



Schnitt C-D

Bezeichnung der Teile

1 Pressenkörper	14 Verschraubung	28 O-Ring
2 Pumpkolben	16 Druckfeder	29 O-Ring
3 Kolben	17 Ventilschraube	31 O-Ring
4 Senkventil, vollst.	18 Verschlußschraube	32 Abstreifer
6 Überdruckfeder	22 Kugel $\varnothing 4$	33 Automatic-Nutring
9 Scheibe	23 Kugel $\varnothing 10$	34 Sicherungsring
10 Rohr	24 Kugel $\varnothing 15$	35 Radialdichtring
13 Verschlußschraube	26 Dichtring	40 Magnetschraube
	27 Dichtring	

Anmerkung: Diese Positionsnummern stimmen nicht mit den laufenden Nummern der Ersatzteilliste überein.

ALLGEMEIN

Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung soll Sie mit dem STEINBOCK-Rangierheber vertraut machen. Sie finden hier Hinweise für die geringe Wartung, die der Heber trotz seiner Genügsamkeit braucht, um eine lange Lebensdauer zu erreichen und immer zu Ihrer Zufriedenheit zu arbeiten. Sollten trotzdem einmal Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an uns bzw. an die Ihnen am nächsten gelegene autorisierte Werkstatt (Verzeichnis letzte Seite). Bei dieser sowie direkt ab Werk erhalten Sie auch die aufgeführten Original-STEINBOCK-Ersatzteile. Bei schriftlichen Bestellungen halten Sie sich bitte an das beigefügte Bestellbeispiel, damit unsere Ersatzteilabteilung Sie ohne Zeitverlust bedienen kann.

Für alle STEINBOCK-Wagenheber leisten wir ein halbes Jahr Garantie, gerechnet ab dem Verkaufsdatum. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen jede Garantieverpflichtung unsererseits aus. Im übrigen gelten unsere allgemeinen Garantiebestimmungen.

INBETRIEBNAHME

Der STEINBOCK-Rangierheber wird zum besseren Transport mit abmontierter Deichsel geliefert. Zur Inbetriebnahme wird die Deichsel in den Deichselschuh geschoben und mit der Sicherungsschraube befestigt. Das aus der Deichsel ragende Ende der Triebwelle wird auf die Senkwelle gesteckt (Abdeckung abnehmen). Es empfiehlt sich, den Heber gleich das erste Mal zu warten. Der Heber ist dann betriebsbereit.

Die Heber der Typen H13/50 und H8/50 sind mit automatischem Eilgang bei Leerhub ausgerüstet.

BEDIENUNG

Das Heben geschieht mit der Deichsel durch entsprechende Bewegungen. Zum Ablassen wird der Sterngriff im Gegenuhrzeigersinn gedreht (siehe dazu Schild auf dem Griff). Je weiter nach links gedreht wird, desto schneller erfolgt der Senkvorgang. Keinesfalls sollte das Senkventil weiter als eine volle Drehung geöffnet werden; zum feinfühligem Ablassen nur etwa eine halbe Drehung. Vor dem Wiederhochpumpen muß das Senkventil durch Drehen des Sterngriffes im Uhrzeigersinn geschlossen werden (nicht zu stark zudrehen!). Achtung: Tragteller an geeigneter Stelle des Fahrzeuges ansetzen.

Falls unter dem Fahrzeug gearbeitet wird, sind Abstützböcke zu verwenden.

WARTUNG

Die Wartung des STEINBOCK-Rangierhebers erstreckt sich auf das regelmäßige Abschmieren aller beweglichen Teile mit Maschinenöl, das Abschmieren des Hubarmlagers mit einer Hochdruck-Fettpresse sowie auf den Ölwechsel im Hydraulikaggregat im einjährigen Turnus (erstmalig nach einem halben Jahr). Bitte verwenden Sie immer nur frische Hydrauliköle, deren Viskosität bei 50°C etwa 20-30 cSt bzw 3-4^oE betragen soll. Der Stockpunkt sollte nicht höher als -25°C sein.

Achtung: Jede Verunreinigung des Hydrauliköles durch Schmutz oder artfremde Flüssigkeit kann Störungen mit sich bringen. Der Ölstand - bei voll abgesenktem Hubarm - soll etwa 1 1/2 cm unter der Einfüllbohrung liegen.

Erläuterung zur Ersatzteilliste

In den nachfolgenden Blättern finden Sie alle Teile Ihres STEINBOCK - Hebers aufgeführt. Teile, deren laufende Nummer in Klammer stehen sind nicht abgebildet. Abgebildete Teile können in ihrer Ausführungsart abweichen. Für Teile, die am Anfang einer Baugruppe stehen, und die mit (G) gekennzeichnet sind, bestehen eigene Untergruppen.

Müssen defekt gewordene Teile ausgetauscht werden, so bauen Sie bitte nur Original-STEINBOCK-Ersatzteile ein, da bei selbst angefertigten Teilen die Gefahr besteht, daß sie in der Werkstoffgüte oder in der Herstellgenauigkeit nicht den Anforderungen entsprechen.

Bei jeder Ersatzteilbestellung halten Sie sich bitte an das folgende Bestellbeispiel

Bestellung:

Für Heber	Fabrik-Nr.
aus Gruppe	lfd. Nr.
... Stück	Bestell-Nr.

Explanation to Spare Parts List

On the following pages all parts of the STEINBOCK Short Jack are listed. Parts with item numbers in brackets are not illustrated. Illustrated parts may vary in design. Parts listed on top of a main group and marked (G) have their own subgroup.

When replacing parts, use genuine STEINBOCK spare parts. The use of self-made parts is dangerous as same could be made of unsuitable material or be incorrectly made.

Note explicative pour la liste des pièces détachées

Sur les pages suivantes vous trouvez toutes les pièces concernant le cric - STEINBOCK. Les pièces, dont les numéros courants sont entre parenthèses, ne sont pas figurées. Certaines pièces figurées peuvent différer de leur construction. Pour les pièces relevées au début d'un groupe et signalisées par (G), il existe des propres sous-groupes.

Si il est nécessaire de remplacer des pièces devenues défectueuses, n'utiliser que des pièces d'origines STEINBOCK, car avec des pièces fabriquées par ailleurs, il y a risque que ceux-ci ne soient pas conformes à la qualité du matériel et ne correspondent pas aux cotes de fabrication exigés.

Pour chaque commande, veuillez vous servir de l'exemple de commande ci-après :

Commande:

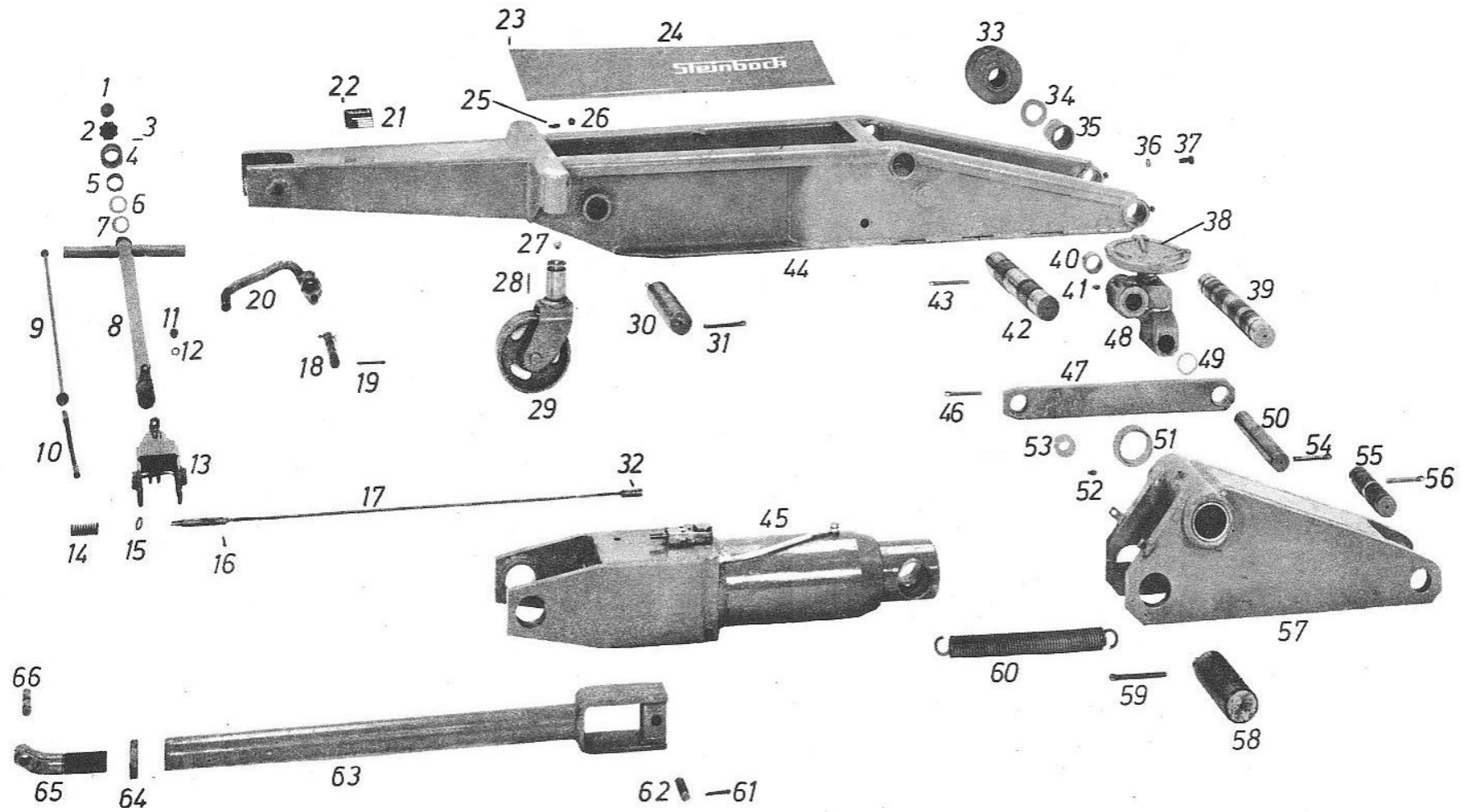
Pour cric	Nr. de fabrication
du groupe	nr. courant
.... quantité	nr. de commande

The following is absolutely necessary when placing an order for spare parts:

Order:

For jack	Serial No.
from group	item No.
.... quantity	part No.

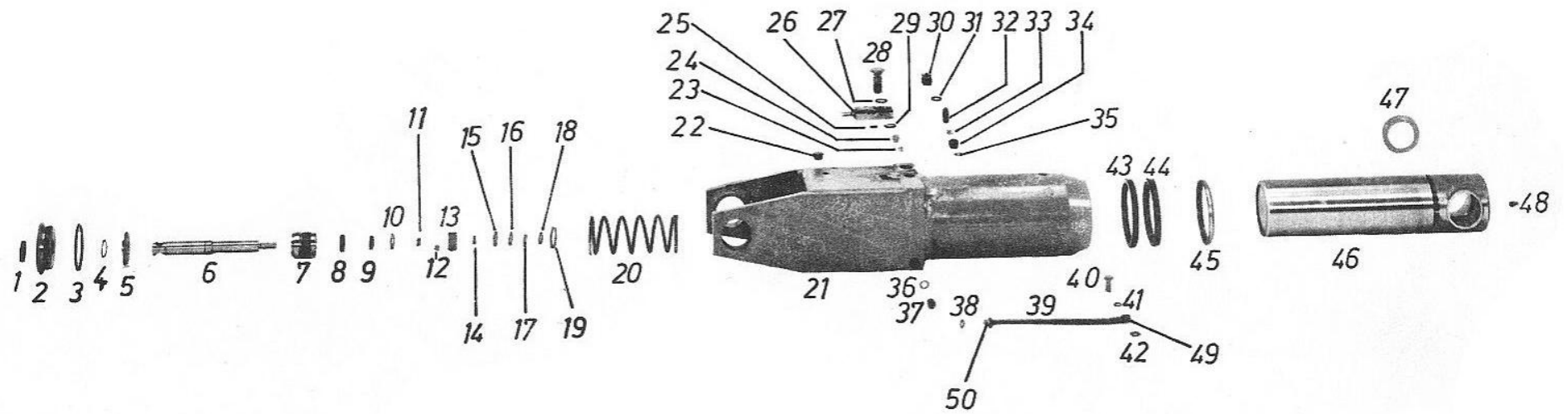
326480-C1



III. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 480 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 480		A 717		
Heber H 13/50				Car jack H 13/50				Circ H 13/50			
Item No. No. ct. Lfd.Nr.	Order No. No. de commande Bestell-Nr.	Benennung	No. used Quantité Stück	Part Name		Désignation					
45	326 654	Stützradsatz (G) (Einzelteile sh. Gruppe 326 654)		(for components, see group 326 654)		(pièces détachées, voir groupe 326 654)					
	326 550	Presse, vollst. (G) (Einzelteile sh. Gruppe 326 550)		Jack, compl. (G) (for components, see group 326 550)		Vérin, compl. (G) (pièces détachées, voir groupe 326 550)					
1	326 067	Metallklebeschild	1	Plate		Plaque					
2	326 064	Handrad	1	Wheel		Manette					
3	001 616	Spannhülse 3 x 20	1	Clamping sleeve 3 x 20		Douille de serrage 3 x 20					
4	326 063	Schutzhaube	1	Protecting cap		Capuchon					
5	326 065	Druckfeder	1	Pressure spring		Ressort de pression					
6	326 066	Scheibe	1	Washer		Rondelle					
7	011 737	Sprengring SW 35	1	Circlip SW 35		Circlip SW 35					
8	326 057	Deichsel	1	Handle		Timon					
9	326 055	Stab	1	Rod		Barre					
10	326 062	Triebwelle	1	Drive shaft		Arbre de commande					
11	000 375	Sechskantschraube	1	Hex. bolt		Vis hexagonale					
12	000 025	Federring	1	Spring washer		Rondelle Grower					
13	326 043	Deichselschuh	1	Handle support		Support de timon					
(13a)	186 300	Zugfeder	1	Tension spring		Ressort de traction					
14	161 912	Druckfeder	1	Pressure spring		Ressort de pression					
15	000 550	Scheibe	1	Washer		Rondelle					
16	000 332	Splint	1	Split pin		Goupille fendue					
17	326 636	Senkwelle	1	Lowering shaft		Arbre de commande de descente					
18	102 577	Bolzen Ø 15 x 60	1	Pin Ø 15 x 60		Boulon Ø 15 x 60					
19	000 010	Splint	2	Split pin		Goupille fendue					
20	326 040	Schnellverstellung	1	Quick-action adjustment		Commande de mise à niveau					
21	186 057	Schild	1	Plate		Plaque					
22	000 448	Halbrundkerbnagel	4	Round-headed notched nail		Clour rainurée demi-rond					
23	000 874	Zylinderschraube	6	Cap head screw		Vis à tête cylindrique					
24	326 583	Abdeckblech	1	Covering plate		Tôle de recouvrement					
25	005 770	Gewindestift	2	Threaded pin		Goupille fileté					
26	004 748	Mutter	2	Nut		Ecrou					
27	004 131	Kugel Ø 18	2	Ball Ø 18		Bille Ø 18					
28	109 941	Rollen	44	Roller		Galet					
29	326 494	Lenkrolle	2	Steering roller		Roue directrice					
30	326 575	Bolzen Ø 50 x 222	1	Pin Ø 50 x 222		Boulon Ø 50 x 222					
31	001 567	Splint	2	Split pin		Goupille fendue					
32	001 182	Spannhülse	1	Clamping sleeve		Douille de serrage					

III. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 480 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 480		A 717		
Heber H 13/50				Car jack H 13/50				Circ H 13/50			
Item No. No. ct.	Order No. No. de commande	Benennung		No. used Quantité	Part Name		Désignation				
Lfd.Nr.	Bestell-Nr.			Stück							
33	326 545	Rad		1	Wheel		Roues				
34	326 546	Büchse		1	Bush		Douilles				
35	326 580	Distanzbüchse		2	Spacing bush		Douille de distance				
36	000 446	Federring		2	Spring washer		Rondelle Grower				
37	001 397	Sechskantschraube		2	Hex. bolt		Vis hexagonale				
38	103 205	Teller		1	Plate		Plaque				
39	326 579	Bolzen Ø 50 x 367		1	Pin Ø 50 x 367		Boulon Ø 50 x 367				
40	326 542	Büchse		2	Bush		Douille				
41	000 223	Kegel-Schmiernippel		1	Conical grease nipple		Graisseur				
42	326 576	Bolzen Ø 55 x 347		1	Pin Ø 55 x 347		Boulon Ø 55 x 347				
43	000 187	Splint		1	Split pin		Goupille fendue				
44	326 504	Rahmen 2200 lang		1	Chassis 2200 lg.		Châssis 2200 lg.				
45	326 550	Presse, vollst.		1	Jack, compl.		Verin, compl.				
46	001 567	Splint		1	Split pin		Goupille fendue				
47	326 489	Stange		2	Rod		Tige				
48	326 538	Sattelträger, geschw.		1	Support, welded		Support, soudé				
49		entfällt			not applicable		néant				
50	326 541	Bolzen Ø 35 x 220		1	Pin Ø 35 x 220		Boulon Ø 35 x 220				
51	326 486	Büchse		2	Bush		Douille				
52	000 223	Kegel-Schmiernippel		1	Conical grease nipple		Graisseur				
53	326 490	Büchse		2	Bush		Douille				
54	001 567	Splint		1	Split pin		Goupille fendue				
55	326 577	Bolzen Ø 38 x 147		1	Pin Ø 38 x 147		Boulon Ø 38 x 147				
56	001 567	Splint		1	Split pin		Goupille fendue				
57	326 481	Hubarm		1	Lifting arm		Bras de levée				
58	326 578	Bolzen Ø 55 x 147		1	Pin Ø 55 x 147		Boulon Ø 55 x 147				
59	000 187	Splint		1	Split pin		Goupille fendue				
60	326 364	Zugfeder		2	Tension spring		Ressort de traction				
61	000 036	Splint		1	Pin		Boulon				
62	326 376	Bolzen Ø 15 x 50		1	Pin Ø 15 x 50		Boulon Ø 15 x 50				
63	326 634	Pumpenstange		1	Pump rod		Tige de pompe				
(63a)	326 633	Gewindebüchse		1	Threaded bush		Douille				
64	000 424	Mutter		1	Nut		Ecrou				
65	326 632	Stangenkopf		1	Stub head		Tête de tige				
66	326 031	Bolzen Ø 20 x 170		1	Pin Ø 20 x 170		Boulon Ø 20 x 170				

326550-C1

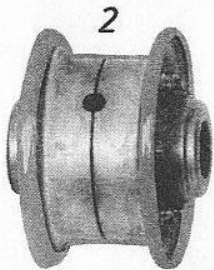


III. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 550 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 550		A 717		
Presse H 13/50					Cylinder H 13/50					Verin H 13/50	
Item No. No. ct.	Order No. No. de commande	Benennung	No. used Quantité	Part Name	Désignation						
Lfd.Nr.	Bestell-Nr.		Stück								
1	002 258	Radialdichtring 22-32-7/8	1	Radial seal ring 22-32-7/8	Joint de radiale 22-32-7/8						
2	326 105	Verschraubung	1	Joint	Raccord						
3	009 842	O-Ring 64, 77 x 2, 62	1	O-Ring 64, 77 x 2, 62	Bague - O 64, 77 x 2, 62						
4	000 857	Sicherungsring 22 x 1, 2	1	Circlip 22 x 1, 2	Bague de sécurité 22 x 1, 2						
5	326 571	Scheibe	1	Washer	Rondelle						
6	326 567	Pumpkolben	1	Piston pump	Pompe de piston						
7	326 570	Gewinding	1	Threaded ring	Bague de raccord						
8	000 330	Automatic-Nutring 18-26-4-6	1	Neoprene washer 18-26-4-6	Joint 18-26-4-6						
9	014 666	Tellerfeder	6	Disk spring	Ressort						
10	326 478	Druckscheibe	1	Pressure washer	Rondelle de pression						
11	326 476	Distanzring	1	Spacing ring	Bague de distance						
12	001 298	Kugel Ø 5, 5	6	Ball Ø 5, 5	Bille Ø 5, 5						
13	326 479	Zusatzkolben	1	Additional piston	Piston, suppl.						
14	326 477	Distanzring	1	Spacing ring	Bague de distance						
15	326 478	Druckscheibe	1	Pressure washer	Rondelle de pression						
16	014 666	Tellerfeder	6	Disk spring	Ressort						
17	000 594	Scheibe	1	Washer	Rondelle						
18	000 841	Sicherungsring 10 x 1	1	Circlip 10 x 1	Bague de sécurité 10 x 1						
19	000 507	Dichtring	1	Sealing ring	Bague de joint						
20	305 219	Druckfeder	1	Pressure spring	Ressort de pression						
21	326 551	Pressenkörper	1	Cylinder body	Corps de verin						
22	012 199	Schutzstopfen	1	Protective plug	Bouchon de protection						
23	000 255	Kugel Ø 10	1	Ball Ø 10	Bille Ø 10						
24	000 030	Kugel Ø 15	1	Ball Ø 15	Bille Ø 15						
25	000 360	O-Ring 6, 3 x 2, 4	1	O-Ring 6, 3 x 2, 4	Bague - O 6, 3 x 2, 4						
26	326 647	Senkventil, vollst.	1	Valve, compl.	Soupape, compl.						
27	006 755	O-Ring 18, 72 x 2, 62	1	O-Ring 18, 72 x 2, 62	Bague - O 18, 72 x 2, 62						
28	326 102	Verschlußschraube	1	Closure plug	Bouchon de fermeture						
29	006 755	O-Ring 18, 72 x 2, 62	1	O-Ring 18, 72 x 2, 62	Bague - O 18, 72 x 2, 62						
30	305 393	Verschlußschraube	1	Closure plug	Bouchon de fermeture						
31	008 688	Rundschnurring 16 x 2, 5	1	O-Ring 16 x 2, 5	Bague - O 16 x 2, 5						
32	326 107	Überdruckfeder	1	Pressure spring	Ressort de traction						
33	000 032	Kugel Ø 4	1	Ball Ø 4	Bille Ø 4						
34	305 390	Ventilschraube	1	Valve screw	Vis de soupape						
35	000 562	Dichtring 10 x 16	1	Sealing ring 10 x 16	Joint 10 x 16						
36	001 351	Dichtring 10 x 14 x 2	1	Sealing ring 10 x 14 x 2	Joint 10 x 14 x 2						
37	012 211	Magnetschraube	1	Magnetic screw	Vis magnétique						

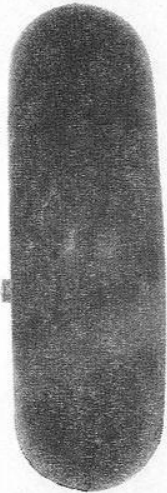
Ill. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 550 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 550		A 717		
Presse H 13/50				Cylinder H 13/50				Verin H 13/50			
Item No. No. cf. Lfd.Nr.	Order No. No. de commande Bestell-Nr.	Benennung	No. used Quantité Stück	Part Name		Désignation					
38	001 351	Dichtring 10 x 14 x 2	1	Sealing ring 10 x 14 x 2		Joint 10 x 14 x 2					
39	014 668	Rohr Ø 8 x 205	1	Tube Ø 8 x 205		Tuyau Ø 8 x 205					
40	012 209	Hohlschraube	1	Hollow screw		Vis creuse					
41	001 351	Dichtring 10 x 14 x 2	1	Sealing ring 10 x 14 x 2		Joint 10 x 14 x 2					
42	001 351	Dichtring 10 x 14 x 2	1	Sealing ring 10 x 14 x 2		Joint 10 x 14 x 2					
43	014 664	Automatic-Nutring Ø 95/110	1	Neoprene washer Ø 95/110		Joint Ø 95/110					
44	014 664	Automatic-Nutring Ø 95/110	1	Neoprene washer Ø 95/110		Joint Ø 95/110					
45	000 499	Abstreifer 95-105-7-19	1	Scraper ring 95-105-7-10		Anneau racleur 95-105-7-10					
46	326 569	Kolben	1	Piston		Piston					
47	326 486	Büchse	1	Bush		Douille					
48	000 223	Kegel-Schmiernippel	1	Conical grease nipple		Graisseur					
49	012 208	Ringstück R 10-5	1	Ring piece R 10-5		Pièce de bague R 10-5					
50	012 210	Außengewinde AG 10 x 1	1	External AG 10 x 1		Filetage AG 10 x 1					

32 6 654-C1

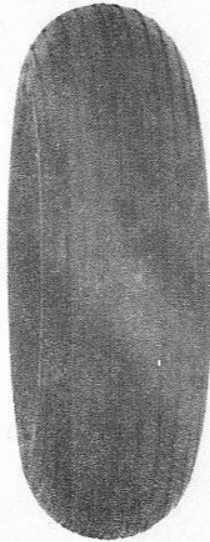
1



3



4



10



5



6



8



9



7



III. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 654 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 654	
Stützradsatz				Jackwheel set			Jeu de roues de support	
Item No. No. ct. Lfd.Nr.	Order No. No. de commande Bestell-Nr.	Benennung	No. used Quantité Stück	Part Name		Désignation		
1	000 223	Kegel-Schmiernippel	2	Conical grease nipple		Graisseur à tête conique		
2	014 045	Normfelge L 210/4 (1,5-3)	2	Standard rim L 210/4 (1,5-3)		Jante standard L 210/4 (1,5-3)		
3	014 044	Schlauch 210x65 (90° 28G)	2	Inner tube 210 x 65 (90° 28 G)		Chambre à air 210 x 65 (90° 28 G)		
4	014 043	Reifen 210x65 /2 PR	2	Tyre 210 x 65 /2 PR		Pneu 210 x 65 /2 PR		
5	000 493	Scheibe	2	Washer		Rondelle		
6	326 656	Achsstummel	2	Axle end		Fusée d'essieu		
7	000 007	Splint	2	Split pin		Goupille fendue		
8	000 374	Federring	2	Spring washer		Rondelle Grower		
9	000 338	Sechskantmutter	2	Hex. nut		Ecrou hexagonal		
10	326 655	Stützrad, vollst. m. lfd.Nr. 1-4	2	Jackwheel set, compl. with Item No. 1-4		Jeu de roues de support, compl. avec no. crt. 1-4		